

<b>Referencia</b>	<b>304</b>
<b>Ambito</b>	Subtitulado
<b>Categoría</b>	Doméstico y profesional
<b>Nombre</b>	<b>Akbar - Subtitles translator</b>
<b>Fecha</b>	27/10/21
<b>Descripción</b>	Traductor online de subtítulos de un idioma a otro a través de herramientas como Google Translator o DeepL. Este permite la traducción de subtítulos, su edición y su exportación.
<b>Versión actual</b>	
<b>Tipo licencia</b>	Software libre
<b>Vers. anteriores</b>	
<b>Responsables</b>	Syed Ghulam Akbar
<b>Precio</b>	0,00 €
<b>URL programa</b>	<a href="https://www.syedgakbar.com/projects/dst">https://www.syedgakbar.com/projects/dst</a>
<b>URL manual</b>	<a href="https://www.youtube.com/watch?v=i9MfirOR1Xg">https://www.youtube.com/watch?v=i9MfirOR1Xg</a>
<b>URL ver. prueba</b>	
<b>URL ver. demo</b>	
<b>Fecha publicación</b>	20/8/10
<b>Sistema operativo</b>	Windows, MAC OS, Linux, dispositivos móviles
<b>Lenguas interfaz</b>	Inglés
<b>Lenguas trabajo</b>	Multilingüe
<b>Relación con TM</b>	Utilidad en el ámbito audiovisual, concretamente para la traducción y edición de subtítulos.
<b>Formatos trabajo</b>	.SRT, .SUB, .ASS y .VTT
<b>Requisitos hard.</b>	Ninguno específico
<b>Requisitos soft.</b>	Windows, MAC OS, Linux y sistemas operativos de dispositivos móviles.
<b>Funciones esp.</b>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Traduce al instante archivos que contengan subtítulos en cualquier idioma.</li><li>2. Separa todo el texto por oraciones y añade la duración (en segundos) de cada una.</li><li>3. Permite elegir la herramienta de trabajo según tus gustos: Google Translator, DeepL, Yandex o Microsoft.</li><li>4. Permite la edición de la traducción generada para su perfeccionamiento y/o corrección.</li><li>5. Se puede elegir cualquier idioma de traducción siempre y cuando esté disponible en la herramienta elegida.</li><li>6. Una vez finalizado el trabajo, es posible guardar y exportar el resultado.</li></ol>

Captura pant-1



Captura pant-2



### Captura pant-3



- Comentarios** El usuario añade el archivo requerido en el apartado “Drop files to upload” y a continuación aparece una nueva página en la que ya se divide todo el texto en oraciones. Después elige la herramienta y el idioma que desee. Una vez revisada la traducción, se pueden añadir mejoras con las herramientas de edición y cuando se haya terminado, podrá guardar y exportar el resultado.
- Ayuda alumnado** Valbuena Rodríguez, Nerea
- E-mail alumnado** nerea.valbuena@outlook.es
- Ayuda general**
- Ayuda programa**
- FAQ-1** [¿Por qué solo se traducen las primeras líneas del documento?](#)
- Respuesta FAQ-1** Este suele ser un problema generado por el traductor de Google y es una limitación que le caracteriza. Para poder evitarlo simplemente hay que revisar todas las líneas para comprobar que estén traducidas de lo contrario habría que recargar la página nuevamente dándole al botón “translate” para que lo haga el programa de forma automática.
- FAQ-2** [La traducción aparece correcta en la página, pero no al iniciar los subtítulos en el reproductor multimedia. ¿Cómo lo soluciono?](#)
- Respuesta FAQ-2** El archivo descargado contiene una codificación en UTF-08 que algunos reproductores no pueden soportar. La mejor opción es probar con VLC Player y si no resulta posible, habría que utilizar alguna herramienta para cambiar la codificación del archivo a uno reconocible.